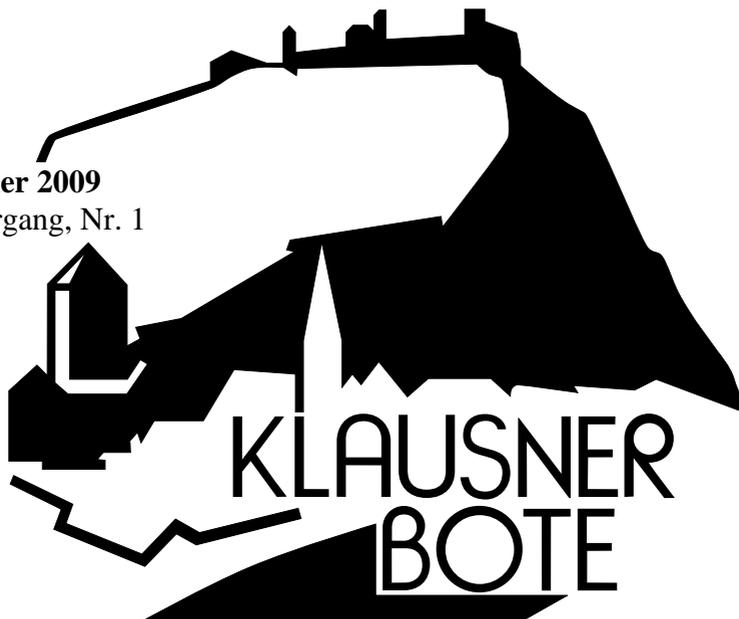




3. Jänner 2009
25. Jahrgang, Nr. 1



Veranstaltungskalender – *Calendario delle manifestazioni*

- So/dom. 11.01.09 Familiengottesdienst in der Pfarrkirche, 9.00 Uhr
Messa per le famiglie nella chiesa parrocchiale, ore 9.00
- Mi/mer. 14.01.09 Multimediashow „Abenteuer Reisen“, Dürersaal, 20.00 Uhr
Show multimediale „Abenteuer Reisen“, sala Dürer, ore 20.00
- Sa/sab. 17.01.09 Jahreshauptversammlung des AVS, „Wegmacherhaus“, 20.00 Uhr
Assemblea annuale dell'AVS, casa „Wegmacher“, ore 20.00

Der neue **Kredit-Schutz** ...

...übernimmt im Notfall die Zahlung Ihrer Kreditraten.

Nähere Infos in Ihrer Volksbank-Filiale!

Willkommen im Leben.



Volksbank

AMATEURSPORTVEREIN KLAUSEN

31. Klausner Stadtleisschiessen

Nun ist es wieder soweit! Passend für die derzeit winterliche Landschaft organisiert die Sektion Stocksport des ASV Klausen wieder das traditionelle seit 1976 ausgetragene Stadtleisschießen". Die 31. Auflage findet am **6. Jänner 2009 auf dem Eisplatz von Klausen** statt, einen der letzten Natureisplätze Südtirols.

SKI-KONDITIONS-GYMNASTIK

Auch im Winter 2009 wird die Ski-Konditions-Gymnastik wieder abgehalten. Organisiert wird sie vom Amateursportverein Klausen.

- Kurstag:** Mittwoch
Zeit: 19.30 Uhr bis 20.30 Uhr
Ort: Turnhalle Bergamt
Kursleiter: Ulrike Fink
Beginn: **Mittwoch, 07. Jänner 2009** insgesamt 10 Einheiten
Kursbeitrag: Euro 50,00
Anmeldung: durch Einzahlung des Kursbeitrages bei Kursbeginn

Der Präsident des ASVK
Siegfried Schrott

AMATEURSPORTVEREIN KLAUSEN – KATHOLISCHER
FAMILIENVERBAND KLAUSEN

Kinderturnen für Grundschüler

Es sind noch einige Plätze frei!!! Das Kinderturnen für Mädchen und Buben von 6 bis 11 Jahren mit Christian Meraner geht im Jänner 2009 mit zwei Gruppen weiter.

- Beginn:** Donnerstag 08.01.2009 für 10 Einheiten
Kursleiter: Christian Meraner aus Brixen (dipl. Sportlehrer)
Zeit: Grundschüler I: Donnerstag 17.00 – 18.00 Uhr
Grundschüler II: Donnerstag 18.00 – 19.00 Uhr
Ort: Turnsaal Mittelschule Bergamt

Beitrag: Euro 35,00 (für Geschwisterkinder Euro 30,00)
Anmeldung: Bis spätestens 07.01.2009 bei
Gisela Trentini, Tel. 339 623 7109 oder 0472 741003
Einzahlung: Amateursportverein Klausen, Südtiroler Volksbank,
Filiale Klausen, IT 37 W 05856 58310 005570020045

AVS KLAUSEN

MULTIMEDIASHOW „Abenteuer Reisen“

mit **Hansjörg Hofer**
am **Mittwoch, 14 Jänner 2009 um 20.00 Uhr**
im **Dürersaal in Klausen**
(Eintritt frei)

Hansjörg Hofer, von Beruf Bergführer, erzählt bei diesem Vortrag von einer Begegnung mit den Hutterern in Kanada, von einer Reise in den tropischen Regenwald von Südamerika, von einer abenteuerlichen Jeepfahrt in Pakistan und; als Höhepunkt; von seiner letzten Expedition zum 8000er Shisha Pangma in Tibet. Er erzählt auch von Schwierigkeiten und Gefahren die beim Reisen in gewisse Länder unumgänglich sind.

Auf euer Kommen freut sich der AVS-Klausen

Ordentliche Jahreshauptversammlung

Am **Samstag, 17.01.2009, 20 Uhr** findet die diesjährige Jahreshauptversammlung in zweiter Einberufung statt. Wir möchten Sie dazu in unser Vereinslokal im „Wegmacherhaus“ in Klausen herzlich einladen.

Der Vorstand des AVS Klausen, Ossi Deporta

KVW KLAUSEN

Gesundheitsturnen

Am **Dienstag, 13. Jänner** beginnen wir wieder mit dem Gesundheitsturnen und abwechselnd Gedächtnistraining. Waltraud Prader wird mit uns wieder einige unterhaltsame Stunden verbringen und zwar von 14.00 bis 15.00 Uhr im Saal der Vereine. Anmeldung und Einzahlung von 15 Euro im Papierladen Eichbichler. Wir hoffen, dass Ihr alle wieder fleißig mitmacht.

**PFARRGEMEINDERAT/
CONSIGLIO PASTORALE PARROCCHIALE**

Anlässlich des Bibelsonntags am **18. Jänner 2009** organisiert der Pfarrgemeinderat eine **Bibelausstellung** für Kinder und Erwachsene, wobei die ausgestellten Bibeln/Kinderbibeln zu einem ermäßigten Preis auch gekauft bzw. bestellt werden können. Im Rahmen der Ausstellung findet auch ein **Bibelquiz für Kinder** und ein **Vortrag für Erwachsene von Prof. Arnold Stiglmaier** statt.

Dauer der Ausstellung:

Samstag, 17.01.2009 von **10.00 bis 12.00 Uhr** und

von **14.00 bis 19.00 Uhr**

Sonntag, 18.01.2009 von **08.00 bis 12.00 Uhr**

Vortrag mit Prof. Arnold Stiglmaier: **Dienstag, 13.01.2009 um 20.15 Uhr**

Bibelquiz für Kinder:

Verteilung der Quizbögen: **Sonntag, 11.01.2009** (im Anschluss an den Familiengottesdienst um 09.00 Uhr)

Prämierung: **Samstag, 17.01.2009 um 15.00 Uhr**

Alle Veranstaltungen finden im Pfarrsaal statt. Während der Bibelausstellung wird auch ein kleiner **biblischer Imbiss** angeboten. Der Pfarrgemeinderat freut sich über eine zahlreiche Beteiligung an den Veranstaltungen.

*In occasione della Domenica della Bibbia, il 18 gennaio 2009 il Consiglio Pastorale Parrocchiale organizzerà una **mostra biblica** per grandi e piccini nel corso della quale le Bibbie esposte potranno essere acquistate a buon prezzo. All'iniziativa si collegano anche un **quiz biblico per bambini** (in lingua tedesca) ed una **conferenza per adulti** tenuta dal **dott. Paolo Renner**.*

Durata della mostra:

sabato 17 gennaio 2009 dalle **10 alle 12** e dalle **14 alle 19**

domenica 18 gennaio 2009 dalle **8 alle 12**

Conferenza con il dott. Paolo Renner: **Lunedì 12 gennaio 2009, ore 20.15**

Quiz biblico per bambini (in lingua tedesca):

*Distribuzione dei questionari: **domenica 11 gennaio 2009** (dopo la messa per le famiglie alle ore 9)*

*Premiazione: **sabato 17 gennaio 2009** alle ore 15*

*Tutte le manifestazioni si terranno nella sala parrocchiale. Durante la mostra verrà offerto anche un piccolo **spuntino „biblico“**.*

Il Consiglio Pastorale Parrocchiale si augura una partecipazione numerosa alle varie manifestazioni.

SKJ - SÜDTIROLER KATHOLISCHE JUGEND

Vorstellung der SKJ-Aktionen

Am Dienstag, den **13. Jänner um 19.30 Uhr** findet ein Treffen der SKJ-Klausen im Jugenddienst Klausen, St. Andreasplatz 5 statt. Bei diesem Treffen wird sich die bestehende SKJ mit ihren Aktionen vorstellen und wenn Interesse besteht werden auch neue Mitglieder mit Freude aufgenommen! Die SKJ Klausen und die Jugendreferentin Lobis Anita freuen sich auf euer Kommen!!

Lust mit Jugendlichen zu arbeiten?

Wer hat das Talent mit Jugendlichen zu arbeiten und sich mit ihnen die Zeit sinnvoll oder auch spielerisch zu vertreiben? Und hat zudem ein- bis zwei Mittwochs oder Samstags im Monat Zeit sich im Jugendraum Gufidaun mit einer Gruppe von 12-15 Jährigen ehrenamtlich zu vergnügen, der kann sich gerne unter der Nummer 3357000201 bei Jugendreferentin Lobis Anita melden!

gutzmer u. partner immobilien • immobiliare

BRIXEN - KLAUSEN - UMGEBUNG

Für unsere vorgemerkten Kunden suchen wir Mietwohnungen sowie Wohnungen, Häuser, Gewerbeobjekte zum Kauf.

Sonderkonditionen für Verkäufer und Vermieter

BRESSANONE - CHIUSA - CIRCONDARIO

Per i nostri clienti prenotati cerchiamo appartamenti in affitto e acquisto nonché case e immobili commerciali.

Condizioni speciali per venditori e locatori.

gutzmer u. partner immobilien immobiliare

Pfarrgasse/Vicolo Parrocchia 13, 39100 Bozen/Bolzano, Tel. 0471/977907, www.gutzmerupartner.it

Mit Fleiß und Engagement für Kinder in Afrika

Im Rahmen des Projektes „**Hunger macht keine Ferien**“ konnten die Kinder der Kinderfreunde-Nachmittagsbetreuungen der Caritas die stolze Summe von 2.035,95 € für die Kinder in Afrika spenden.



Der Verein „Die Kinderfreunde Südtirol“ bietet auch heuer wieder in Zusammenarbeit mit der Gemeinde Klausen eine Nachmittagsbetreuung für Grund- und MittelschülerInnen an. Neben der Hausaufgabenbetreuung wird auch auf eine sinnvolle Freizeitgestaltung Wert gelegt. Die verschiedenen Aktivitäten am Tag der Kinderrechte gehören jedes Jahr zum fixen Bestandteil des Freizeitprogramms.

Die Stöfl-Hütte (Latzfons - Villanderer Alm)
ist vom 26.12.08 bis 01.03.09 durchgehend geöffnet.

Es besteht auch Übernachtungsmöglichkeit.

Samstags Fondueabende auf Vorbestellung (Tel. 338 7319464)

Mondscheinrodeln.

Fam. Wendlinger freut sich auf euer Kommen und wünscht nachträglich ein
frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins Jahr 2009

AUS DER GEMEINDESTUBE / *IL COMUNE INFORMA*

Jubiläumsjahr 2008

Das Jahr 2008 war für Klausen ein besonderes Jahr. 1308 wurde Klausen erstmals als Stadt bezeichnet. Dieses Ereignis wurde mit einer Vielfalt von Initiativen in Erinnerung gerufen, von denen nachstehend einige der wichtigsten aufgezählt werden:

- Festgottesdienst zur Eröffnung des Jubiläumsjahres mit Bischof Wilhelm Egger
- Konzerte des Orchesters „La Valse“, des Konservatoriums Prag, des Wolfratshauer Kinderchores, des Chores von Bleggio, der Bürgerkapelle Klausen und des Chores „Musica Sacra“ Planegg, der Swarovski Musik Wattens, von Klausner Musiktalenten
- Ausstellungen mit Werken von Heiner Gschwendt, Alexander Koester, Sonya Hofer
- Ausstellungen In der Stat, Klausner Impressionen, Il trenino
- Thematische Stadtführungen und Klausner Kulturherbst
- Internationales Seniorenfestival
- Südtiroler Gemeindentag
- Start Österreichische Fahrradtour
- Städtetagen Alte Stadt, I Borghi più belli d'Italia, GemNova
- Gasslsingen

- Gasslfest
- Buchvorstellung Valentin Gallmetzer und Die Hauptmannschaft Säben
- Film Klausen – Portrait einer Kleinstadt
- Abschlussgottesdienst mit Dekan Gottfried Fuchs

Im Jubiläumsjahr wurden auch für Klausen wichtige Investitionen getätigt und abgeschlossen:

- Pflasterung Gassen Altstadt
- Südeinfahrt
- Rondell Autobahn
- Lärmschutzwände Bahnhof
- Restaurierung Zollhaus

Der Bürgermeister Dr. Arthur Scheidle

Einschreibungen in den Kindergarten

Die Anmeldungen für das Kindergartenjahr 2009/2010 werden an folgenden Tagen im Kindergarten Klausen entgegengenommen:

Montag, 19. Jänner 2009 - von 13.30 bis 16.00 Uhr
 Dienstag, 20. Jänner 2009 - von 13.30 bis 16.00 Uhr
 Mittwoch, 21. Jänner 2009 - von 9.00 bis 11.00 Uhr
 Donnerstag, 22. Jänner 2009 - von 9.00 bis 11.00 Uhr

Eingeschrieben und zum Besuch zugelassen werden können Kinder, die innerhalb Februar 2010 das dritte Lebensjahr vollenden.

Gleichzeitig mit den Einschreibungen in den Kindergarten werden auch die Bedarfserhebungen zum verlängerten Stundenplan bis 18.00 Uhr und zum Sommerkindergarten gemacht.

Anstelle der Dokumente (Familienbogen, Geburtsschein) kann eine Selbsterklärung vorgelegt werden; die diesbezüglichen Vordrucke liegen im Kindergarten auf.

An den ersten zwei Einschreibetagen (Montag und Dienstag) bieten wir die Möglichkeit die Räumlichkeiten zu besichtigen, zu spielen und in Kontakt mit den Pädagogischen Fachkräften zu kommen.

Weitere Informationen erteilt die Kindergartenleiterin, Tel. 0472/847007, E-Mail: kindergarten@klausen-bz.it.

Anmietung Altenwohnung

Im "Untergamperhaus", Fraktion Latzfons Nr. 33, kann eine Altenwohnung angemietet werden. Ansuchen werden im Meldeamt der Gemeinde Klausen bis Freitag, 23.01.2009, 12.00 Uhr entgegengenommen.

Referentin Brigitta Messner

Affitto di un appartamento per anziani

Nella Casa "Untergamperhaus", frazione Latzfons nr. 33, è disponibile un'appartamento per anziani. Le richieste sono da rivolgere all'ufficio anagrafe del Comune di Chiusa entro venerdì, 23.01.2009, alle ore 12.00.

Referente Brigitta Messner

Recyclinghof

Es wird mitgeteilt, dass der Recyclinghof Klausen anstatt Dienstag, den 06.01.2009 (Feiertag) am Mittwoch, den 07.01.2009 von 13.30 Uhr bis 17.00 Uhr geöffnet ist.

Centro di riciclaggio

Si comunica che il centro di riciclaggio di Chiusa rimarra' aperto mercoledì 7 gennaio 2009 dalle ore 13.30 alle ore 17.00 anziché martedì 6 gennaio 2009 giornata festiva.

Haushalt 2009 / Bilancio di Previsione 2009

Nachstehend der Haushalt 2009 für die Gemeinde Klausen, genehmigt vom Gemeinderat am 17.12.2008.

Si riporta il bilancio di previsione per l'anno 2009, approvato dal Consiglio comunale il 17.12.2008

| |
|--|
| Gemeinde Klausen – Comune di Chiusa Haushalt 2009 / Bilancio di Previsione 2009 |
|--|

Zusammenfassung Haushalt – Riassunto Bilancio

EINNAHMEN

| | 2008 | 2009 | Var. |
|---|-------------|-------------|-------------|
| Tit. I - Einnahmen aus Steuern – Entrate da tributi e tasse | 878.597 | 881.597 | 0% |

| | | | |
|--|-------------------|------------------|-------------|
| Tit. II – Lauf.Einn.Land, Staat – Contrib. Provinciali-statali | 3.538.114 | 3.733.274 | 6% |
| Tit. III – Außersteuerl. Einnahmen – Entrate extratributari | 1.893.596 | 2.042.511 | 8% |
| Tit. IV – Kapitalzuweisungen – Trasferimenti di capitali | 5.123.500 | 658.904 | -87% |
| Tit. V – Einn. Aufnahme Schulden – Accensione di prestiti | 810.600 | 833.000 | 3% |
| Tit. VI – Einn. für Rechnung Dritter – Entrate conto terzi | 706.600 | 716.600 | 1% |
| SUMME EINNAHMEN | 12.951.007 | 8.865.886 | -32% |

AUSGABEN

| | | | |
|---|-------------------|------------------|-------------|
| Tit. I - Laufende Ausgaben – Spese correnti | 5.274.992 | 5.536.365 | 5% |
| Tit. II - Ausgaben auf Kapitalkonto – Spese conto capitale | 5.516.467 | 998.232 | -82% |
| Tit. III - Rückzahlung von Schulden – Spese per rimborso | 1.452.948 | 1.614.689 | 11% |
| Tit. IV - Ausgaben auf Rechnung Dritter – Spese conto terzi | 706.600 | 716.600 | 1% |
| SUMME AUSGABEN | 12.951.007 | 8.865.886 | -32% |

Detail Steuereinnahmen - Entrate imposte

| | 2008 | 2009 | Änd |
|--|-------------|-------------|------------|
| ICI | 610.000 | 640.000 | 5% |
| IRAP | 149.577 | 149.577 | 0% |
| Zuschlag Stromverbr. - imp.comunale cor.eletr. | 45.000 | 48.000 | 7% |
| Andere Steuereinnahmen – altre imposte | 74.020 | 44.020 | -41% |

Laufende Ausgaben – Spese correnti Tit. I

| - | 2008 | 2009 | Var. |
|---|-------------|-------------|-------------|
| 1 - Allg.Verwalt.,Gebahrung,Kontr. Amministr.Gestione | 1.457.273 | 1.501.009 | 3% |
| 2 – Gerichtswesen - Giustizia | 39.000 | 42.000 | 8% |
| 3 – Ortspolizei – Polizia locale | 179.936 | 217.950 | 21% |
| 4 – Unterrichtswesen – Istruzione pubblica | 972.354 | 1.021.766 | 5% |
| 5 - Kultur und Kulturgüter – Cultura e beni culturali | 318.016 | 340.010 | 7% |

| | | | |
|--|------------------|------------------|-----------|
| 6 - Sport und Erholung – Settore sportivo e ricreativo | 169.838 | 174.205 | 3% |
| 7 – Fremdenverkehr – Servizi turistici | 22.044 | 22.080 | 0% |
| 8 - Strassennetz und Transportwesen – Viabilità e trasp. | 593.461 | 590.106 | -1% |
| 9 – Raumord. u. Umwelt – Gestione territorio/ambiente | 1.052.604 | 1.101.492 | 5% |
| 10 - Sozialer Bereich – Settore sociale | 405.030 | 409.651 | 1% |
| 11 - Wirtschaftliche Entwicklung – Sviluppo economico | 9.500 | 10.906 | 15% |
| 12 – Energie – Energica | 55.936 | 105.190 | 88% |
| Gesamtausgaben - Spese complessive – Tit. I | 5.274.992 | 5.536.365 | 9% |

| Lauf.Ausgaben/Ausgaben – Spese correnti/funzione | 2008 | 2009 | Var. |
|--|------------------|------------------|-------------|
| Personalausgaben – Spese per personale | 1.399.480 | 1.504.833 | 7% |
| Ankäufe/Heizung – Acquisti/riscaldamento | 1.136.413 | 1.145.800 | -3% |
| Dienstleistungen/Strom/Telefon – servizi/energia electr./telef | 708.276 | 740.576 | -2% |
| Mieten - Affitti | 50.800 | 48.900 | 0% |
| Beiträge und Zuweisungen – Contributi e trasferimenti | 1.100.455 | 1.190.176 | 5% |
| Passivzinsen – Interessi passivi | 673.594 | 690.204 | 2% |
| Steuern und Gebühren – Tributi e tasse | 138.974 | 150.776 | 8% |
| Verwaltungsorgane – Organi istituzionali | 57.000 | 55.100 | -2% |
| Reservefond – Fondo di riserva | 10.000 | 10.000 | 0% |
| Laufende Ausgaben – spese correnti | 5.274.992 | 5.536.365 | 2% |

| <u>Investitionen - Investimenti</u> (a=Betrifft alle Ortsteile/tutte le frazioni; k=Klausen/Chiusa; l=Latzfons; u=Gufidaun; v=Verdings) | Ort Loc. | 2009 |
|---|---------------------|-------------|
| Sanierung Apostelhaus - Risanamento casa „Apostel“ | a | 70.000 |
| Sanierung Wegmacherhaus - Risanamento casa "Wegmacher" | a | 41.070 |

| | | |
|---|---|--------|
| Schmelze 2a - Hangsicherung (PR 325000) - Protezione Schmelze 2a | a | 30.000 |
| Außerordentl. Instandhaltung Trinkwasserleitungen - Manutenzione straordinaria acquedotti potabili | a | 3.000 |
| Außerordentl. Instandhaltung Kanalisierung - Manutenzione straordinaria canalizzazione | a | 3.000 |
| Quellen,Trinkwasserleit.Servitute für Leitung u.Schutzzonen. - Sorgenti, acquedotti potabili, servitú per condotte e zone di rispetto | a | 10.000 |
| Herausgabe Zeitung Clausa - Stampa del peridico Clausa | a | 3.000 |
| Einrichtung Gemeindeverwaltung - Arredo per uffici comunali | a | 13.837 |
| EDV+Telefon-Anlage Gemeinde - EDP+ impianto di telefonia | a | 5.000 |
| Beschilderungen - Segnaletica | a | 3.000 |
| Ausstattung Polizei - Attrezzatura per la polizia | a | 3.000 |
| Öffentliche Beleuchtung - Illuminazione pubblica | a | 5.000 |
| Energieberatung Bergmeister - Consulenza energetica Bergmeister | a | 3.000 |
| Einrichtung für Kindergärten (30%) - Arredamento per asili (30 %) | a | 5.000 |
| Einrichtung MS Klausen - Arredo scuola media | a | 40.000 |
| Miniatur-Eisenbahnanlage Naturns – Treno miniatura Naturno | a | 2.000 |
| Ankauf Bücher Bibliothek - Acquisto libri per le biblioteche | a | 12.000 |
| Bau - Instandhaltung Pflegeheim - Costr.manutenzione casa di cura | a | 5.000 |
| Einrichtung und Ergänzungen Pflegeheim - Arredo casa di cura | a | 5.000 |
| Ankauf Gebäude Weisses Kreuz - acquisto terreno croce bianca | a | 28.000 |
| Ankauf Fahrzeuge Bauhof - Acquisto macchinari cantiere comunale | a | 2.000 |
| Allgemeine Straßeninstandhaltung - Manutenzione strade varie | a | 40.000 |
| Maßnahmen Sicherheit am Arbeitsplatz - Misure sicurezza al lavoro | a | 5.000 |

| | | |
|--|---|---------|
| Friedhofserweiterung Klausen - Ampliamento cimitero Chiusa | k | 5.000 |
| Atenschutzgeräte FFW-Klausen - Attrezzature per i vigili del fuoco | k | 2.500 |
| Löschfahrzeug FFW-Klausen - Automezzo per vigili del fuoco | k | 13.000 |
| Instandhaltung Sportzone - Manutenzione zona sportiva | k | 2.000 |
| Ausbesserungsarbeiten Schwimmbad - Riparazione piscina comunale | k | 15.000 |
| Einrichtung Spielplätze - Realizzaione campi gioco | k | 5.000 |
| Vermessung Ablöse Zigieler - Misurazione e indenizzo strada Zigieler | k | 16.000 |
| Widum Beitrag für Fenster – Contributo finestre canonica | k | 20.000 |
| Öffentliche Beleuchtung Klausen - Illuminazione pubblica Chiusa | k | 10.000 |
| Umbau Kindergarten - Ristrutturazione asilo di Chiusa | k | 200.000 |
| Einrichtung Grundschule - Arredo scuola elementare | k | 5.000 |
| Erneuerung Säbener Aufgang - Salita per Sabiona presso "Ladele" | k | 10.000 |
| Chronik Säben - Cronaca per Sabiona | k | 5.000 |
| Feuerwehrauto FFW-Latzfons - Automezzo vigili del fuoco di Latzf. | l | 7.500 |
| Freizeit und Sportzone - Zona sportiva e tempo libero | l | 50.000 |
| Erneuerung Festplatz - Rinnovamento piazzale feste | l | 60.000 |
| Ablöse Straße Poster Blauer-Fink - Indenizzo strada "Poster-Blauer" | l | 14.000 |
| Verbesserung Dorfbereich - Opere di miglioramento del centro paese | l | 4.000 |
| Gehsteig Dorf West bis St. Peter - Marciapiede Paese - "St. Peter" | l | 5.000 |
| Erneuerung Brücken - Rinnovamento ponti | l | 6.000 |
| Asphaltierung Dorfbereich Bar-Schule - Bitumatura centro paese | l | 10.000 |
| Erneuerung Straßen mit BVK - Rinnovamento strade con Consorzio | l | 40.000 |
| Musikanlage für Theatersaal - Locale di prova del coro | l | 4.000 |
| Kleidung FFW Gufidaun - Vigili volontari Gudon - vestiario | u | 6.000 |

| | | |
|---|---|----------------|
| Feuerwehr-Auto FFW Gufidaun - Vigili volontari Gudon - automezzo | u | 5.000 |
| Atemschutzgeräte für FFW Gufidaun - Vigili volontari Gudon attrezzi | u | 2.500 |
| Trinkwasserleitung Schlossplatz - Brunnenbaumer - Acquedotto potabile | u | 20.000 |
| Wanderweg über die Bergwiesen - Passeggiata per le malghe | u | 5.000 |
| Kirchsteige - Sentiero della chiesa | u | 35.000 |
| Turn- und Spielgeräte - Attrezzi sportivi | u | 1.500 |
| Zubau Westseite J.T. Haus – Costr. aggiuntiva lato ovest casa Telfner | u | 2.000 |
| Bau Kegelbahn Verdings - Costruzione pista birilli Verdinges | v | 57.825 |
| Magazine für Vereine - Magazzini per associazioni | v | 2.000 |
| Verlegung Minirecyclinghof - Spostamento centro riciclaggio | v | 10.000 |
| Öffentliche Beleuchtung Verdings/Pardell - Illuminazione pubblica | v | 2.000 |
| Einrichtung Grundschule Verdings - Arredo scuola materna Verdinges | v | 1.500 |
| Sportgeräte Verdings - Attrezzi sportivi | v | 1.000 |
| Holzfassade streichen - Pittura facciata in legno della scuola | v | 1.000 |
| SUMME | | 998.232 |

Der Referent / *il referente* Meinrad Kerschbaumer

AUS DEN FRAKTIONEN / NOTIZIE DALLE FRAZIONI

Bildungsausschuss Gufidaun

Vortrag mit Andy Holzner „Den Sehenden die Augen öffnen“, am 4. Jänner, Josef-Telfner-Haus in Gufidaun, 20 Uhr. Andy Holzner, geboren 1966 in Lienz, ist von Geburt an blind. Seit 1984 ist er Heilmasseur und Heilbademeister. Zu seinen Hobbys gehören die Musik, die Funktechnik, Langlaufen, Surfen und Mountainbiken.

Chancen für Frauen: Wiedereinstieg in den Beruf - Ausbildung zur Bürofachkraft

Die Landesberufsschule Handel und Grafik „Gutenberg“, Bozen bietet jährlich einen 2-jährigen Lehrgang für Frauen an, die in die Arbeitswelt Büro eintreten oder zurückkehren möchten. Der positive Abschluss des Lehrganges ermöglicht die Teilnahme an der Lehrabschlussprüfung zur Bürofachkraft. Im ersten Schuljahr findet der Unterricht an 1,5 Tagen pro Woche und im zweiten Schuljahr an 2 Tagen statt. Ausbildungsinhalte: Deutsch, Italienisch, Englisch, Buchführung, EDV-Anwendungen, Betriebswirtschaftslehre, wirtschaftliches Rechnen, Büroorganisation, politische Bildung und Arbeitsrecht. In den Lehrgang werden Module zu Themen wie Kommunikation, Konfliktmanagement und Selbstmarketing eingebaut. Die Ausbildung wird von einem 10-wöchigem Praktikum (200 h) begleitet. Die Teilnahme am Lehrgang ist kostenlos.

Einschreibungen: bis 31. März an der Landesberufsschule „Gutenberg“, Tel. 0471/201930, E-Mail: lbs.bz-hg-gutenberg@schule.suedtirol.it

KLEINANZEIGER – ANNUNCI ECONOMICI

- Suche Arbeit als Putzfrau, Kindermädchen oder sonstiges (Tel 348 40 82 753)

Ärztlicher Bereitschaftsdienst – *Medici di turno*

info



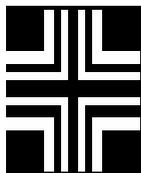
03.01.09 Dr. Mussner Edmund, Tel. 0472 846150; 338 4909917
11.01.09 Müller Ingeborg, Tel. 0472 846116

Mitteilung: Frau Dr. Aurelia Vogl ist bis Oktober 2009 in Mutterschaft. Ihre Patienten werden in diesem Zeitraum von den Herren Dr. Mussner und Dr. Mulser betreut.

Comunicazione:

La dott.ssa Aurelia Vogl sarà in maternità fino ad ottobre del 2009. I suoi pazienti verranno assistiti dai dottori Mussner e Mulser.

Apothekenturnusse – Farmacie di turno



03.-09.01.09 Apotheke Am Rosslauf, Brixen
Farmacia Am Rosslauf, Bressanone
10.-16.01.09 Apotheke J. Aichner, Klausen
Farmacia J. Aichner, Chiusa

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **17.01.2009**. Abgabetermin der Beiträge bis **Montag, 12.01.2009** innerhalb **12.00 Uhr** in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

Für die Inhalte sind die Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.

Il prossimo bollettino uscirà il 17.01.2009. Gli articoli devono essere recapitati in Comune entro lunedì 12.01.2009, ore 12.00 (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

Le stesse associazioni ed organizzazioni sono responsabili per i contenuti.

Redaktion/redazione: Thomas Augschöll und/e Stefan Perini.

Volksbank: neue Telefonnummern

Ab sofort erreichen Sie uns unter folgenden Rufnummern:

Klausen, Tinneplatz 5 0472 811 540

Feldthurns, Dorfstraße 12 0472 811 580

Latzfons, Dorf 18 0472 811 620

Willkommen im Leben.



Volksbank